

**Informativa sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al
trattamento dei dati personali
(Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679, art. 13)**

Il trattamento dei dati personali chiesti per la registrazione come utente presso l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche.

A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana il quale opera, nel caso specifico, per il tramite dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, Hildebrandstraße 2, 10785 Berlin.

2. Per eventuali quesiti o reclami, l'interessato può contattare il Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) del MAECI (indirizzo postale: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, telefono: 0039 06 36911 (centralino), mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).

3. I dati personali raccolti saranno inseriti in una banca dati utilizzata per le seguenti finalità: invito agli eventi culturali organizzati dall'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, promozione dei corsi di lingua italiana, utilizzo della biblioteca.

4. Il trattamento dei dati immessi nella banca dati è basato sul consenso. L'eventuale rifiuto al conferimento dei dati non consentirà all'interessato di accedere al servizio.

5. Il trattamento dei dati, svolto da personale appositamente incaricato dell'IIC (e dell'eventuale Responsabile del trattamento) sarà effettuato in modalità manuale, automatizzata o mista.

6. I dati forniti dall'interessato in fase di registrazione saranno trattati solo dal titolare (e dal Responsabile del trattamento) e non saranno diramati a soggetti terzi.

7. Ogni dieci anni dalla registrazione o dal suo rinnovo l'Istituto chiederà agli utenti conferma telematica del loro interesse al servizio e provvederà a cancellare i dati personali di coloro che non dovessero fornirla, per mancata risposta o per diniego espresso.

8. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. Fatte salve le conseguenze sull'accesso al servizio, egli può altresì chiedere la cancellazione di tali dati, nonché la limitazione del trattamento o l'opposizione al loro trattamento. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta all'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, Hildebrandstraße 2, 10785 Berlin, informando per conoscenza l'RPD del MAECI.

9. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo all'RPD del MAECI (*e/o all'RPD del Responsabile del trattamento*). In alternativa, può rivolgersi al Garante italiano per la Protezione dei Dati personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 ROMA, tel. 0039-06696771 (centralino), mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it).

L'interessato fornisce il suo consenso al trattamento dei propri dati personali per le finalità sopra indicate.

Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten von natürlichen Personen (EU-Datenschutzgrundverordnung 2016/679, Art. 13)

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die für die Registrierung als Nutzer des Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin erhoben werden, beruht auf den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz zum Schutz der Rechte und Grundfreiheiten natürlicher Personen.

Zu diesem Zweck werden folgende Informationen gegeben:

1. Rechtsträger für die Verarbeitung ist das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Kooperation (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale - MAECI) der Italienischen Republik, das in diesem Fall vertreten wird durch: Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin, Hildebrandstraße 2, 10785 Berlin.

Wir geben Ihre Daten nur dann an Dritte weiter, soweit dies zur Erbringung der Dienstleistungen, für den Betrieb und die Pflege der Webseiten oder für die statistische Auswertung erforderlich oder geboten ist. Von uns beauftragte Dritte werden Ihre personenbezogenen Daten nach Maßgabe dieser Datenschutzbestimmungen und der einschlägigen Datenschutzgesetze behandeln.

2. Bei Fragen oder Beschwerden kann der Betreffende sich an den Datenschutzbeauftragten (Responsabile della Protezione dei Dati personali - RPD) des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Kooperation (MAECI) wenden (Postanschrift: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, Telefon: 0039 06 36911 (Vermittlungszentrale), E-Mail: rpd@esteri.it, zertifizierte elektronische Postadresse (sog. PEC): rpd@cert.esteri.it).

3. Die erhobenen personenbezogenen Daten werden in Datenbanken zu folgenden Zwecken gespeichert und genutzt: Informationen und Einladungen zu Veranstaltungen, die vom Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin – auch in Zusammenarbeit mit Dritten – organisiert oder unterstützt werden, Informationen zu den vom Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin angebotenen Sprachkursen oder sonstigen Informationen über die Tätigkeit des Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin.

4. Die Nutzung der in den Datenbanken gespeicherten Daten beruht auf vorheriger Zustimmung. Nach Widerruf der Zustimmung besteht für den Interessenten kein Zugang zu den obengenannten Diensten mehr.

5. Die Nutzung der Daten erfolgt durch zu diesem Zweck beauftragtes Personal des Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin (und gegebenenfalls für die Verarbeitung Verantwortliche) in manuellen, automatisierten oder gemischten Verfahren.

6. Die vom Interessenten bei der Registrierung bereitgestellten Daten werden nur vom Verantwortlichen (und dem zuständigen Personal) genutzt und nicht an Dritte weitergegeben.

7. Nach Ablauf von zehn Jahren nach Registrierung oder deren Erneuerung holt das Istituto Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin auf elektronischem Weg bei den Nutzern eine Bestätigung des fortbestehenden Interesses an den angebotenen Diensten ein oder löscht bei Nichtbeantwortung der Anfrage oder Widerruf die personenbezogenen Daten.

8. Der Interessent kann Zugang zu seinen personenbezogenen Daten und deren Berichtigung verlangen. Im Wissen um die Konsequenzen für den Zugang zu den Diensten kann der Interessent ebenso die Löschung der Daten oder die Einschränkung von deren Nutzung verlangen beziehungsweise ausdrücklich Widerspruch gegen deren weitere Nutzung einlegen. In diesen Fällen richtet der Interessent eine entsprechende Anfrage an das Istituto

Italiano di Cultura Berlino / Italienisches Kulturinstitut Berlin und informiert zur Kenntnisnahme den Datenschutzbeauftragten (Responsabile della Protezione dei Dati personali – RPD) des Italienischen Außenministeriums (MAECI).

9. Sieht der Interessent seine Rechte verletzt, kann er Einspruch beim Datenschutzbeauftragten des MAECI (und/oder dem Datenschutzbeauftragten des Verantwortlichen) erheben. Alternativ kann er sich auch an den nationalen Datenschutzbeauftragten (Garante italiano per la Protezione dei Dati personali, Piazza di Montecitorio 121, 00186 ROMA, tel. 0039-06696771 (Zentrale), E-Mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it) wenden.

Der Interessent erteilt hiermit seine Zustimmung zur Nutzung seiner personenbezogenen Daten zu obengenannten Zwecken.